

# ENGLISH

## PRODUCT DESCRIPTION

The seat is suitable for children of approximately nine months to three years of age who weigh up to 15 kg. Only use the seat once your child is able to sit without assistance for the entire bicycle ride. Read these installation instructions carefully before installing the seat. Please address any questions you have to your supplier.

## Two-year warranty

We offer a two-year warranty on manufacturing and/or material defects. The warranty starts on the date of purchase; please keep your purchase receipt.

## ASSEMBLING THE SEAT

Attach the footrests by positioning them in the slider and securing them with the clip.

## STEM

**Stem requirements**  
Suitable for Ø 22-36 mm stem. (standard stem + ahead)

**Stem mounting**  
Mount the attachment on the stem. The bottom of the attachment must rest on the headset. Tighten the nuts (torque 4.0 Nm) using a #6 Allen key.

If you want to use the seat on more than one bike, you need to purchase an additional stem attachment.

## Attaching the seat

Remove the locking pin from the clamp and place the seat in the handlebar mount. Wait until you hear a click. Replace the locking pin. To remove the seat, remove the locking pin and unlock the seat by pulling the lever backwards. The seat can now be pulled upwards.

## Checking whether the seat is correctly mounted

Turn the handlebars of your bike into the straight-ahead position and check whether the seat is facing straight ahead.

Get on the bike and check whether the handlebars rotate and the brakes operate freely and are not obstructed by the footrests or the seat. If necessary, adjust the handlebars.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Adjusting the footrests

The footrests are easy to adjust without the use of tools. Adjust the footrest by turning the clip 90 degrees upwards and sliding the footrest up or down into the preferred position. When the footrest is at the correct height, push the clip down to lock it.

### Using the safety belt

To undo the safety belt, press the three black buckle releases simultaneously and slide the buckle upward. You can separate the two shoulder straps by sliding the black parts of the buckle apart. Fasten the safety belt by first sliding the two black parts together and then sliding them into the buckle. Tighten the belt until it is comfortably tight when your child is sitting straight up in the seat. You can loosen the belt by tilting the clips of the belt upwards.

### Accessory: windscreen

Screw the bracket to the screen. Click the bracket into the stem attachment. To remove the windscreen, press the clasps together and move the bracket back.

### Accessory: toybar

Secure the toybar on the windshield block. The block can now be mounted on the windshield bracket using a #4 Allen (torque wrench 3.0 Nm)

### Accessory: lock

To protect the seat from being stolen, you can lock the locking pin using a Qibbel lock, which is sold as a separate accessory.

## WARNING

- \* The seat is intended for children of approximately nine months to three years of age who weigh up to 15 kg.
- \* Regularly check that the weight of your child does not exceed the maximum allowable weight.
- \* The total weight of the cyclist, the child and the seat must not exceed the total maximum load of the bicycle. Consult (the information from) the bicycle manufacturer.
- \* To increase the angle through which the handlebars can turn, it may be necessary to raise the handlebars. If the handlebars can turn less than 45 degrees to the left or right, different handlebars must be fitted.
- \* After installing the seat, check that it does not tilt forward, to prevent the child from slipping out of it. Make sure that the backrest leans somewhat backwards.
- \* After installing the seat, take a test ride with your child. Check whether all parts of the bike work as usual. Check whether the bike rides well, your child is correctly seated, all components have been securely installed and the footrests are at the right height.
- \* Always use the safety belt and the foot straps.
- \* When riding, check that no part of your child's body or clothing gets near to any rotating or moving parts of the bike, for instance a foot near the spokes or a finger near the brake mechanism. Regularly recheck this as the child gets older.
- \* Make sure that the child cannot come in contact with sharp objects, like a frayed cable.
- \* Always close the five-point safety belt, even if there is no child in the seat. When there is no child in the seat, closing the belt avoids loose parts of it ending up in moving parts when cycling.
- \* Ensure that your child is dressed sufficiently warmly and is protected from rain. During a bicycle ride, your child sits still and is therefore more susceptible to the cold.
- \* Preferably let your child wear a correctly fitting safety helmet to increase his/her safety.
- \* If the seat is left in the sun a long time, it can become very hot. Therefore, check this before putting your child in the seat.
- \* Remove the seat when transporting your bike on a car bike carrier. Due to air turbulence, the seat or its attachment can become detached and possibly cause an accident.
- \* Check whether use of the Qibbel seat is legally permitted in the country where you want to use it.

## WARNING

- \* Do not attach additional baggage to the child's seat. If you want to carry baggage, use a carrier attached to the handlebars.
- \* Never change anything to the seat or the supplied attachment. Doing so will influence the safety when the seat is used and will cause the warranty to lapse.
- \* Take into account that the bike handles differently when you transport a child, in particular with regard to the balance, the steering and the braking.
- \* Never leave your child unattended in the seat if you park your bike somewhere.
- \* Do not use the seat if visible damage or defects are present.

## MAINTENANCE

- \* Regularly clean the seat using a soap solution.
- \* Regularly check whether all of the fastenings, etc. are still tight.
- \* After an accident, the seat must always be replaced, even if there is no visible damage. Contact your supplier for more information.
- \* If a part of the seat is defect or damaged, contact your supplier for advice or any repairs.

# Qibbel

Produced by Witek B.V., the Netherlands

stem mounting

4  
2.5

accessories

# Air



9 - 36 mnd

9 - 15 kg

14344 NEN - EN

Front seat English  
Voorzitje Nederlands  
Kinderfahrradsitz vorne Deutsch  
Siège avant Français  
Forstol Dansk  
Seggiolino anteriore Italiano

# NEDERLANDS

## PRODUCTBESCHRIJVING

Het zijje is geschikt voor kinderen van ongeveer negen maanden tot drie jaar, die maximaal 15 kg wegen. Gebruik het zijje pas als uw kind zelfstandig kan zitten tijdens de hele fietstocht. Lees de montagehandleiding goed door voordat u het zijje gaat monteren. Heeft u vragen of twijfels, vraag het uw leverancier.

## Twee jaar garantie

Wij geven twee jaar garantie op fabricage- en/of materiaalfouten. De garantie gaat in op de datum van aankoop, bewaar daarvoor uw aankoopbewijs.

## ASSEMBLEER HET ZIJJE

Monteer beide voetsteunen door deze in de geleider te plaatsen en ze met de clip vast te zetten.

## STUURPEN

**Eisen stuurpen**  
Geschikt voor stuurpen Ø 22-36 mm. (standaard stuurpen + ahead)

## Bevestiging stuurpen

De onderkant van de stuurpenbevestiging moet op de stuurkroon rusten. Draai de moeren stevig aan (moment 4,0 Nm) met inbussleutel 6.

Gebruik je het zijje op meerdere fietsen? Koop dan een extra bevestiging.

## Plaatsing van het zijje

Verwijder de borgpen uit de klem en plaats het zijje in de stuurpen bevestiging. Je hoort een klik. Plaats de borgpen terug. Om het zijje te demonteren verwijder de borgpen en ontgrendel het zijje door de hendel naar achter te halen. Het zijje kan nu naar boven geschoven worden.

## Controleer of het zijje goed is gemonteerd

Let het stuur van de fiets recht en controleer of het zijje recht is gemonteerd. Ga op de fiets zitten en controleer of de draaibewegingen van het stuur en de remmen niet worden belemmerd door de voetsteunen of het zijje. Verstel eventueel het stuur.

## GEbruIKSAANWIJZINGEN

### Verstellen van de voetsteunen

De voetsteunen zijn eenvoudig te verstellen zonder gebruik van gereedschap. Stel de voetsteun in door de clip 90 graden naar boven te draaien en vervolgens naar boven of beneden te schuiven in de voorgescrende posities. Wanneer de voetsteun op de juiste hoogte is, drukt u de clip naar beneden om hem te vergrendelen.

### Gebruik van de veiligheidsgordel

Om de veiligheidsgordel los te maken: druk tegelijkertijd op de drie zwarte punten en schuif de gordelsluiting naar boven. U kunt de twee schoudergordels van elkaar scheiden door de zwarte delen van de sluiting uit elkaar te schuiven. Sluit de veiligheidsgordel door eerst de twee zwarte delen in elkaar te schuiven en ze vervolgens in de gordelhouder te klikken. Trek de gordel vast totdat deze comfortabel strak zit als uw kind rechtop in het zijje zit. U kunt uw kind meer ruimte geven door de clips van de gordel naar boven te kantelen.

### Accessoire: windscherm

Schroef de beugel aan het scherm. Klik de beugel in de stuurpen bevestiging. Om het windscherm te verwijderen, druk de klikvingers in en schijf de beugel terug.

### Accessoire: toybar

Zet de toybar vast op het windschermblokje. Het blokje kan nu op de windschermbeugel worden gemonteerd. Inbussleutel 4 (moment 3,0 Nm)

### Accessoire: Slot

Om het zijje te beschermen tegen diefstal, kunt u de borgpen vergrendelen met behulp van een Qibbel-slot dat apart als accessoire wordt verkocht.

## WAARSCHUWING: INSTRUCTIES VOOR VEILIG GEBRUIK

- \* Het zijje is bedoeld voor kinderen van ongeveer negen maanden tot zes jaar, die maximaal 15 kg wegen.
- \* Controleer regelmatig of het gewicht van uw kind het maximaal toegestane gewicht niet overschrijdt.
- \* Het totale gewicht van de fietser, het kind en het zijje mag de totale maximale belasting van de fiets niet overschrijden. Controleer de informatie van de fietsfabrikant.
- \* Om de draaihoek van het zijje te vergroten kan het nodig zijn het stuur hoger te plaatsen. Als je minder dan 45 graden naar links of naar rechts kunt sturen moet een ander stuur gemonteerd worden.
- \* Controleer na het installeren van het zijje of het niet naar voren kantelt, om te voorkomen dat het kind eruit glijdt. Zorg ervoor dat de rugleuning iets naar achteren leunt.
- \* Maak na het installeren van het zijje een proefrit met uw kind. Controleer of alle onderdelen van de fiets normaal functioneren nadat het zijje is geïnstalleerd. Controleer of de fiets goed rijdt, of uw kind goed zit, of alle onderdelen goed zijn bevestigd en of de voetsteunen op de juiste hoogte staan.
- \* Gebruik altijd de veiligheidsgordel en de voetremmen.
- \* Controleer tijdens het rijden of geen enkel deel van het lichaam of kleding van uw kind in de buurt komt van draaiende of bewegende delen van de fiets, bijvoorbeeld een voet in de spaken of een vinger bij het remmechanisme. Controleer dit regelmatig opnieuw als het kind ouder wordt.
- \* Zorg ervoor dat het kind niet in contact kan komen met scherpe voorwerpen, zoals een gerafelde kabel.
- \* Sluit altijd de vijfpunsgordel, ook als er geen kind in het zijje zit. Als er geen kind in het zijje zit, voorkomt het sluiten van de gordel dat losse delen ervan tijdens het fietsen in bewegende delen terecht komen.
- \* Zorg ervoor dat uw kind voldoende warm gekleed is en beschermd is tegen regen. Tijdens een fietstocht zit uw kind stil en is dus gevoeliger voor kou.
- \* Laat uw kind bij voorkeur een goed passende veiligheidshelm dragen om zijn of haar veiligheid te vergroten.
- \* Als het zijje lang in de zon staat, kan het erg warm worden. Controleer dit daarom voordat u uw kind in het zijje plaatst.
- \* Verwijder het zijje als u uw fiets op een autofietsendrager vervoert. Door luchturbulentie kan het zijje of de bevestiging ervan losraken en mogelijk een ongeval veroorzaken.
- \* Controleer of het gebruik van het Qibbel-zijje wettelijk is toegestaan in het land waar u het wilt gebruiken.

## WAARSCHUWING

- \* Bevestig geen extra bagage aan het kinderzijje. Als u bagage wilt meenemen, gebruik dan een drager die aan het stuur is bevestigd.
- \* Verander zelf nooit iets aan het zijje en de meegeleverde bevestiging, anders beïnvloedt u de veiligheid bij gebruik en vervalt ook de garantie.
- \* Houd er rekening mee dat het fietsgedrag verandert als u een kind vervoert, met name het evenwicht, het sturen en het remmen.
- \* Laat uw kind nooit zonder toezicht in het zijje zitten als u uw fiets ergens parkeert.
- \* Gebruik het zijje niet als er zichtbare schade of defecten aanwezig zijn.

## ONDERHOUD

- \* Reinig de zitting regelmatig met een zeepoplossing.
- \* Controleer regelmatig of alle bevestigingen enz. nog goed vastzitten.
- \* Na een ongeval moet het zijje altijd vervangen worden, ook als er geen zichtbare schade is. Neem contact op met uw leverancier voor meer informatie.
- \* Als een deel van het zijje defect of beschadigd is, neem dan contact op met uw leverancier voor advies of reparatie.

### Zubehör: Spielzeugstange

Befestigen Sie die Spielzeugstange am Windschutzbleck. Der Block kann nun mit einem Sechskantschlüssel #4 (Drehmomentschlüssel 3,0 Nm) an der Windschutzhalterung montiert werden.

### Zubehör: Schloss

Um den Sitz vor Diebstahl zu schützen, können Sie den Sicherungsstift mit einem Qibbel-Schloss sichern, das als separates Zubehör erhältlich ist.

## WARNING: HINWEISE ZUM SICHEREN GEBRAUCH

- \* Der Sitz ist für Kinder von etwa neun Monaten bis drei Jahren mit einem Gewicht bis 15 kg geeignet.
- \* Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gewicht Ihres Kindes das zulässige Höchstgewicht nicht überschreitet.
- \* Das Gesamtgewicht des Radfahrers, des Kindes und des Sitzes darf die zulässige Höchstlast des Fahrrades nicht überschreiten. Beachten Sie die Angaben des Fahrradherstellers.
- \* Um den Einschlagwinkel des Lenkers zu erhöhen, kann es nötig sein, den Lenker nach oben zu schieben. Wenn sich der Lenker weniger als 45 Grad nach links oder rechts drehen lässt, muss ein anderer Lenker verwendet werden.
- \* Nach der Montage des Sitzes ist zu prüfen, dass er nicht nach vorne kippt, um ein Herausrutschen des Kindes zu verhindern. Achten Sie darauf, dass die Rückenlehne etwas nach hinten geneigt ist.
- \* Fahren Sie nach der Montage des Sitzes eine Testfahrt mit Ihrem Kind durch. Überprüfen Sie, ob alle Teile des Fahrrads wie gewohnt funktionieren. Stellen Sie sicher, dass das Fahrrad gut fährt, Ihr Kind richtig sitzt, alle Komponenten sicher montiert sind und sich die Fußstützen in der richtigen Höhe befinden.
- \* Verwenden Sie immer den Sicherheitsgurt und die Fußstützen.
- \* Achten Sie beim Fahren darauf, dass kein Körperteil oder Kleidungsstück Ihres Kindes in die Nähe rotierender oder beweglicher Teile des Fahrrads gelangt, z.B. ein Fuß in die Nähe der Speichen oder ein Finger in die Nähe der Bremsvorrichtung. Überprüfen Sie dies erneut, wenn das Kind älter wird.
- \* Stellen Sie sicher, dass das Kind nicht mit scharfkantigen Gegenständen, wie z.B. einem ausgefransten Kabel, in Berührung kommen kann.
- \* Schließen Sie immer den Fünf-Punkt-Sicherheitsgurt, auch wenn sich kein Kind im Sitz befindet. Wenn sich kein Kind im Sitz befindet, verhindert das Schließen des Gurtes, dass die losen Teile des Gurtes beim Fahren in die beweglichen Teile geraten.
- \* Achten Sie darauf, dass Ihr Kind ausreichend warm angezogen und vor Regen geschützt ist. Während einer Fahrradtour sitzt Ihr Kind ruhig und ist daher kälteempfindlicher.
- \* Um die Sicherheit Ihres Kindes zu erhöhen, sollten Sie ihm/ihr möglichst einen gut sitzenden Schutzhelm aufsetzen.
- \* Wenn der Sitz längere Zeit der Sonne ausgesetzt wird, kann er sehr heiß werden. Überprüfen Sie dies, bevor Sie Ihr Kind in den Sitz setzen.
- \* Entfernen Sie den Sitz, wenn Sie Ihr Fahrrad auf einem Fahrradträger transportieren. Durch Luftverwirbelungen können sich der Sitz oder seine Halterung lösen und möglicherweise einen Unfall verursachen.
- \* Überprüfen Sie, ob die Verwendung des Qibbel-Sitzes in dem Land, in dem Sie ihn verwenden wollen, gesetzlich erlaubt ist.

## WARNING

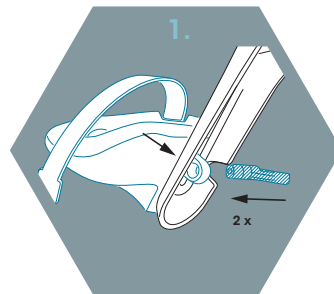
- \* Befestigen Sie kein zusätzliches Gepäck am Kindersitz. Verwenden Sie einen am Lenker befestigten Gepäckträger, wenn Sie Gepäck transportieren möchten.
- \* Verändern Sie niemals etwas am Sitz oder an der mitgelieferten Befestigung. Dies wirkt sich auf die Sicherheit bei der Verwendung des Sitzes aus und führt zum Erlöschen der Garantie.
- \* Beachten Sie, dass sich das Fahrrad beim Transport eines Kindes anders verhält. Das gilt besonders für das Gleichgewicht, die Lenkung und das Bremsen.
- \* Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Sitz, wenn Sie Ihr Fahrrad abstellen.
- \* Verwenden Sie den Sitz nicht, wenn er sichtbare Schäden oder Mängel aufweist.

## WARTUNG

- \* Reinigen Sie den Sitz regelmäßig mit etwas Seifenlauge.
- \* Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Befestigungsteile usw. noch fest sitzen.
- \* Nach einem Unfall muss der Sitz immer ausgetauscht werden, auch wenn keine sichtbaren Schäden zu erkennen sind. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.
- \* Falls ein Teil des Sitzes defekt oder beschädigt ist, wenden Sie sich bitte zur Beratung oder Reparatur an Ihren Fachhändler.

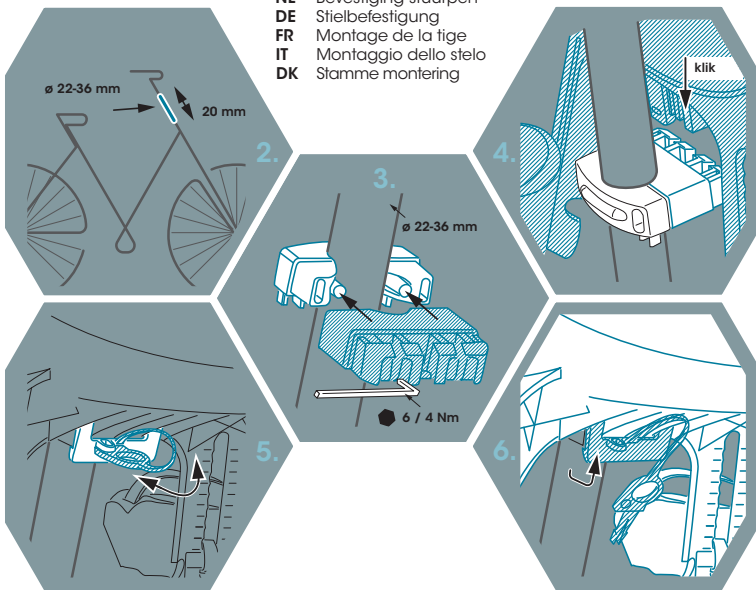
## A. ASSEMBLE

- EN Footrests
- NL Voetsteunen
- DE Fußstützen
- FR Repose-pieds
- IT Poggiapiedi
- DK Fodstøtter



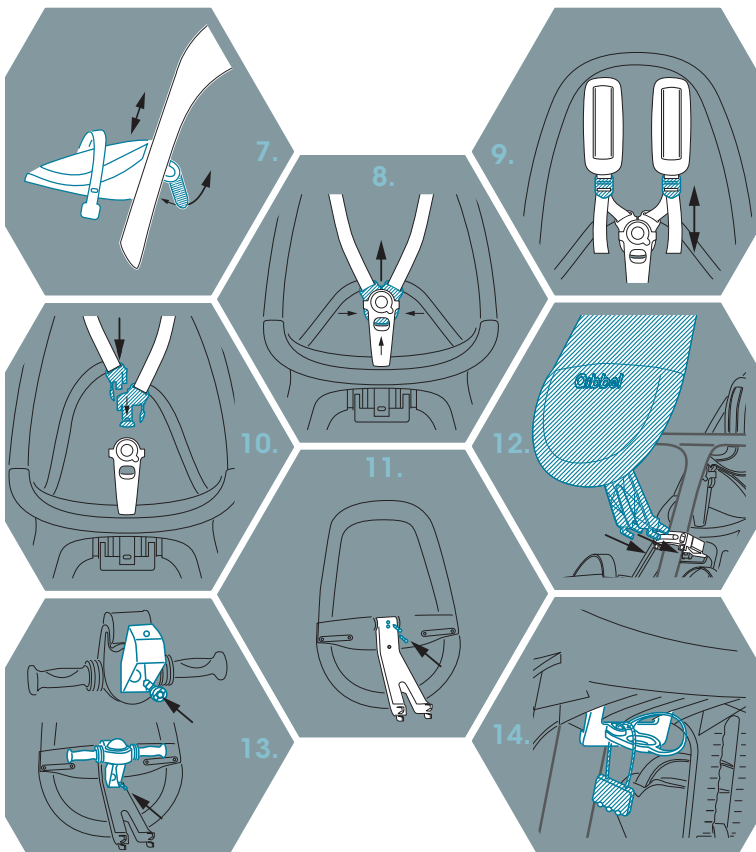
## B. STEERING TUBE

- EN Stem mounting
- NL Bevestiging stuurpen
- DE Stielbefestigung
- FR Montage de la tige
- IT Montaggio dello stelo
- DK Stamme monterig



## C. INSTRUCTIONS

- EN For use
- NL Voorzitte
- DE Zur Verwendung
- FR Pour utilisation
- IT Per l'uso
- DK Til brug



# DEUTSCH

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Sitz ist für Kinder von etwa neun Monaten bis drei Jahren mit einem Gewicht bis 15 kg geeignet. Verwenden Sie den Sitz nur dann, wenn Ihr Kind während der gesamten Fahrt selbstständig sitzen kann. Lesen Sie diese Montageanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Sitz montieren. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

## Zwei Jahre Garantie

Wir gewähren eine zweijährige Garantie auf Herstellungs- und/oder Materialfehler. Die Garantie gilt ab Kaufdatum; bitte heben Sie den Kaufbeleg auf.

## DEN SITZ MONTIEREN

Befestigen Sie die Fußstützen, indem Sie sie im Schieber positionieren und mit dem Clip fixieren.

## LENKERVORBAU

**Voraussetzungen**  
 Geeignet für Ø 22-36 mm Vorbau. (Vorbauten + ahead)

## Montage am Lenkervorbau

Befestigen Sie die Halterung am Lenkervorbau. Die Unterseite der Halterung muss auf dem Lenkkopfgeläuse aufliegen. Ziehen Sie die Muttern (Drehmoment 4,0 Nm) mit einem Sechskantschlüssel #6 an.

Wenn Sie den Sitz auf mehreren Fahrrädern verwenden möchten, müssen Sie eine zusätzliche Halterung für den Vorbau kaufen.

## Den Sitz befestigen

Entfernen Sie den Sicherungsstift aus der Klemme und platzieren Sie den Sitz in der Lenkerhalterung. Sie sollten ein Klicken hören. Setzen Sie den Sicherungsstift wieder ein. Um den Sitz zu entfernen, ziehen Sie den Sicherungsstift heraus und entriegeln Sie den Sitz, indem Sie den Hebel nach hinten ziehen. Der Sitz kann jetzt angehoben werden.

## Die richtige Montage des Sitzes überprüfen

Drehen Sie den Lenker Ihres Fahrrades in die Vorwärtsposition und prüfen Sie, ob der Sitz nach vorne ausgerichtet ist. Steigen Sie auf das Fahrrad und überprüfen Sie, ob sich der Lenker dreht und die Bremsen funktionieren und nicht durch die Fußstützen oder den Sitz behindert werden. Stellen Sie ggf. den Lenker ein.

## GEBRUCHSANWEISUNG

Die Fußstützen einstellen  
Die Fußstützen können einfach und ohne Werkzeuge eingestellt werden. Stellen Sie die Fußstütze ein, indem Sie den Clip um 90 Grad nach oben drehen und die Fußstütze nach oben oder unten in die gewünschte Position schieben. Wenn sich die Fußstütze in der richtigen Höhe befindet, drücken Sie den Clip nach unten, um ihn zu fixieren.

## Anwendung des Sicherheitsgurts

Um den Sicherheitsgurt zu lösen, drücken Sie gleichzeitig auf die drei schwarzen Gurtöffner und schieben die Schnalle nach oben. Sie können die beiden Schultergurte trennen, indem Sie die schwarzen Teile der Schnalle auseinander schieben.

Befestigen Sie den Sicherheitsgurt, indem Sie zuerst die beiden schwarzen Teile zusammenführen und dann in die Schnalle schieben. Ziehen Sie den Gurt an, bis er angenehm straff anliegt, wenn Ihr Kind aufrecht im Sitz sitzt. Sie können den Gurt lösen, indem Sie die Clips des Gurtes nach oben schieben.

## Zubehör: Windschutz

Schrauben Sie die Halterung an den Windschutz. Klicken Sie die Halterung in die Halterung des Lenkervorbaus. Um den Windschutz zu entfernen, drücken Sie die Klammern zusammen und schieben Sie die Halterung zurück.



## FRANÇAIS

### DESCRIPTION DU PRODUIT

Le siège convient pour des enfants âgés d'environ neuf mois à trois ans et pesant jusqu'à 15 kg. Utilisez le siège uniquement à partir du moment où l'enfant est capable de s'asseoir sans assistance pendant la totalité du parcours à vélo. Lisez attentivement ces consignes d'installation avant d'installer le siège. Si vous avez des questions, veuillez les adresser à votre fournisseur.

#### Garantie deux ans

Nous accordons une garantie de deux ans sur les défauts de fabrication et/ou de matériau. La période de garantie débute à la date d'achat ; veuillez conserver votre ticket d'achat.

#### MONTAGE DU SIÈGE

Fixez les repose-pieds en les positionnant dans le coulisseau et en les sécurisant à l'aide de l'attache.

#### POTENCE

##### Exigences relatives à la potence

Compatible avec une potence d'un diamètre de 22 à 36 mm. (la potence + ahead)

#### Installation sur la potence

Installez la fixation sur la potence. La partie inférieure de la fixation doit reposer sur le jeu de direction. Serrez les écrous (couple : 4,0 Nm) à l'aide d'une clé Allen n° 6.

Si vous souhaitez utiliser le siège sur plusieurs vélos, vous devez acheter une fixation supplémentaire pour potence.

#### Fixation du siège

Retirez la goupille de verrouillage de la bride et placez le siège dans le support du guidon. Attendez qu'un clic soit émis avant de replacer la goupille de verrouillage. Pour retirer le siège, retirez la goupille de verrouillage et déverrouillez le siège en tirant le levier vers l'arrière. Le siège peut alors être tiré vers le haut.

#### Contrôle du montage correct du siège

Tournez le guidon de votre vélo de manière à ce qu'il soit bien droit et vérifiez que le siège l'est également et qu'il est orienté vers l'avant. Montez sur le vélo et vérifiez que vous pouvez tourner le guidon, que les freins fonctionnent sans problème et qu'ils ne sont pas entravés par les repose-pieds ou le siège. Si nécessaire, ajustez le guidon.

#### MODE D'EMPLOI

##### Ajustement des repose-pieds

Les repose-pieds sont faciles à ajuster sans utiliser d'outils. Ajustez le repose-pied en tournant l'attache de 90 degrés vers le haut, puis en faisant coulisser le repose-pied vers le haut ou le bas dans les positions préférées. Lorsque le repose-pied se trouve à la hauteur correcte, poussez l'attache vers le bas pour la bloquer.

##### Utilisation de la ceinture de sécurité

Pour détacher la ceinture de sécurité, appuyez simultanément sur les trois points noirs de libération de la boucle et faites glisser cette dernière vers le haut. Vous pouvez séparer les deux bretelles en éloignant les parties noires de la boucle. Attachez la ceinture de sécurité en joignant les deux parties noires, puis en les faisant glisser dans la boucle. Resserez la ceinture jusqu'à ce qu'elle soit serrée confortablement lorsque votre enfant est assis de manière droite dans le siège. Vous pouvez détacher la ceinture en soulevant les attaches de la ceinture.

##### Accessoire : pare-vent

Vissez le support au pare-vent. Accrochez le support dans la fixation de la potence. Pour retirer le pare-vent, pressez ensemble les fermoirs et retirez le support.

#### MODE D'EMPLOI

##### Ajustement des repose-pieds

Les repose-pieds sont faciles à ajuster sans utiliser d'outils. Ajustez le repose-pied en tournant l'attache de 90 degrés vers le haut, puis en faisant coulisser le repose-pied vers le haut ou le bas dans les positions préférées. Lorsque le repose-pied se trouve à la hauteur correcte, poussez l'attache vers le bas pour la bloquer.

##### Utilisation de la ceinture de sécurité

Pour détacher la ceinture de sécurité, appuyez simultanément sur les trois points noirs de libération de la boucle et faites glisser cette dernière vers le haut. Vous pouvez séparer les deux bretelles en éloignant les parties noires de la boucle. Attachez la ceinture de sécurité en joignant les deux parties noires, puis en les faisant glisser dans la boucle. Resserez la ceinture jusqu'à ce qu'elle soit serrée confortablement lorsque votre enfant est assis de manière droite dans le siège. Vous pouvez détacher la ceinture en soulevant les attaches de la ceinture.

##### Accessoire : pare-vent

Vissez le support au pare-vent. Accrochez le support dans la fixation de la potence. Pour retirer le pare-vent, pressez ensemble les fermoirs et retirez le support.

#### SAMLING AF STOLEN

Monter fodstøtterne ved at placere dem i glideskinnen og fastgøre dem med klemmen.

#### STYRSTAMME

##### Krav til styrstamme

Passer til styrstammer på Ø 22-36 mm. (standardstyrstammer + ahead)

##### Montering på styrstamme

Monter beslaget på styrstammen. Beslagets bund skal hvile på styrfittingen. Spænd møtrikkerne (moment 4,0 Nm) med en unbkrakonøgle str. 6. Passer til standardstyrstammer på Ø 22-28 mm.

Hvis du skal bruge stolen på flere cykler, skal du købe et ekstra styrstammebeslag.

##### Montering af stolen

Tag låsestiften ud af fastspændingsbøjlen, og placer stolen i styrbeslaget. Vent, til der høres et klik. Sæt låsestiften i igen. Stolen tages af ved at tage låsestiften ud og frigøre stolen ved at trække håndtaget tilbage. Stolen kan nu trækkes opad.

##### Kontroller, at stolen er monteret korrekt

Anbring cykelstyret, så det peger lige fremad, og kontroller, at stolen også peger ligeud. Sæt dig op på cyklen, og kontroller, at styret kan drejes og bremserne bruges, uden at stolens fodstøtter er i vejen. Juster styret, hvis det er nødvendigt.

#### BRUGSANVISNING

##### Justering af fodstøtter

Fodstøtterne er nemme at justere uden brug af værktøj. Vip klemmen på fodstøtten 90 grader opad, og kør derefter fodstøtten op eller ned til den ønskede position. Når fodstøtten har den rigtige højde, vippes klemmen ned igen, så den låser fast.

##### Brug af sikkerhedsselen

Øsni sikkerhedsselen ved at trykke spændets tre sorte udløserknapper ind samtidig og derefter trække de to sorte dele opad. Skulderstropperne adskilles ved at trække de to sorte dele fra hinanden. Spænd sikkerhedsselen ved først at sætte de to sorte dele sammen og derefter klikke dem på plads i spændet. Stram selen, så den sidder godt til på en komfortabel måde, når barnet sidder ret op i stolen. Selerne kan løsnes, ved at klemme på selerne vippes opad.

##### Tilbehør: læskærm

Skru holderen fast på skærmen. Klik holderen fast i styrstammebeslaget. Læskærmen kan tages af ved at trykke spænderne sammen og trække holderen ud.

##### Tilbehør: legeshyr

Fastgør legeshyret på beslaget til læskærmen. Monter herefter beslaget på læskærmens holder ved hjælp af en unbkrakonøgle str. 4 (momentnøgle 3,0 Nm).

##### Tilbehør: lås

For at sikre stolen mod tyveri kan den låses fast til cyklen ved hjælp af en Qibbel-lås, der sælges separat som tilbehør.

#### ITALIANO

##### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il seggiolino è adatto per bambini a partire da circa nove mesi fino ai tre anni di età, con un peso massimo di 15 kg. Usare il seggiolino solo quando il bambino è in grado di sedersi senza aver bisogno di aiuto per l'intero giro in bicicletta. Leggere le presenti istruzioni di montaggio prima di installare il seggiolino. Per eventuali domande, rivolgersi al proprio rivenditore.

##### Due anni di garanzia

Offriamo una garanzia di due anni sui difetti di fabbricazione e/o materiali. La garanzia è valida a partire dalla data di acquisto, quindi è necessario conservare lo scontrino di acquisto.

#### MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO

Fissare i poggiatesti posizionandoli nella guida scorrevole e assicurarli con la clip.

#### ATTACCO MANUBRIO

##### Requisiti dell'attacco manubrio

Adatto per attacco manubrio da Ø 22-36 mm. (attacco manubrio + ahead)

##### Montaggio sull'attacco manubrio

Montare il supporto sull'attacco manubrio. La parte inferiore del supporto deve appoggiare sulla serie sterzo. Stringere i dadi (coppia 4,0 Nm) utilizzando una chiave a brugola n.6.

Se si desidera utilizzare il seggiolino su più di una bicicletta, è necessario acquistare un supporto supplementare.

##### FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO

Rimuovere il perno di fissaggio dal morsetto e posizionare il seggiolino nel punto di montaggio sul manubrio. Si dovrà sentire un clic. Riposizionare il perno di fissaggio. Per togliere il seggiolino, rimuovere il perno di fissaggio e sbloccare il seggiolino tirando la leva indietro. Il seggiolino ora può essere tirato verso l'alto.

##### Verificare se il seggiolino è stato montato correttamente

Portare il manubrio della bicicletta in posizione dritta e verificare che il seggiolino sia rivolto in avanti. Salire sulla bicicletta e verificare che il manubrio ruoti e che i freni funzionino correttamente e non siano ostacolati dai poggiatesti o dal seggiolino. Se necessario, regolare il manubrio.

#### ISTRUZIONI D'USO

##### Regolazione dei poggiatesti

I poggiatesti sono facilmente regolabili senza alcun attrezzo. Regolare il poggiatesti ruotando la clip di 90 gradi verso l'alto e farlo scorrere in su o in giù nella posizione desiderata. Quando il poggiatesti si trova all'altezza corretta, spingere la clip per bloccarlo.

##### Utilizzo della cintura di sicurezza

Per togliere la cintura di sicurezza: premere simultaneamente i tre punti di sgancio neri e far scivolare la fibbia verso l'alto. Si possono separare le due cinture sulle spalle facendo scivolare separatamente le parti nere della fibbia. Allacciare la cintura di sicurezza facendo prima scivolare insieme le due parti nere e quindi inserendole nella fibbia. Stringere la cintura fino a quando non sarà comoda ma salda con il bambino seduto dritto nel seggiolino. È possibile allentare la cintura inclinando verso l'alto le clip.

##### Accessorio: parabrezza

Avvitare la staffa al parabrezza. Fissare con un clic la staffa nel supporto dell'attacco manubrio. Per rimuovere il parabrezza, premere i ganci insieme e tirare indietro la staffa.

##### Accessorio : barre di jouets

Sicurizzate la barra de jouets sur le bloc du pare-vent. Le bloc peut à présent être installé sur le support du pare-vent à l'aide d'une clé Allen n° 4 (clé dynamométrique : 3,0 Nm).

##### Accessoire : verrou

Pour protéger le siège contre le vol, vous pouvez verrouiller la goupille de verrouillage à l'aide d'un verrou Qibbel, qui est vendu séparément en tant qu'accessoire.

##### AVERTISSEMENT : CONSIGNES POUR UNE UTILISATION SÛRE

- Le siège est conçu pour des enfants âgés d'environ neuf mois à trois ans et pesant jusqu'à 15 kg.
- Assurez-vous régulièrement que le poids de votre enfant ne dépasse pas le poids maximum admissible.
- Le poids total du cycliste, de l'enfant et du siège ne doit pas dépasser la charge maximale admissible du vélo. Consultez les informations du constructeur du vélo.
- Pour augmenter l'angle de rotation possible du guidon, il peut être nécessaire de relever le guidon. Si ce dernier ne peut tourner sur plus de 45 degrés vers la gauche ou la droite, différents cintres doivent être installés.
- Après avoir installé le siège, assurez-vous qu'il ne bascule pas vers l'avant, afin d'éviter que l'enfant ne glisse en dehors du siège. Assurez-vous que le dossier est légèrement incliné vers l'arrière.
- Après avoir installé le siège, effectuez un parcours test avec votre enfant. Vérifiez que tous les éléments du vélo fonctionnent tel qu'habituellement. Assurez-vous que le vélo roule bien, que votre enfant est assis correctement, que tous les composants ont été installés solidement et que les repose-pieds se trouvent à la bonne hauteur.
- Utilisez toujours la ceinture de sécurité et les sangles de pieds.
- Lorsque vous roulez, assurez-vous qu'aucune partie du corps ou des vêtements de votre enfant ne s'approche de pièces du vélo en rotation ou en mouvement, par exemple un pied à proximité des rayons ou un doigt près du mécanisme de frein. Effectuez régulièrement les vérifications, à mesure que l'enfant prend de l'âge.
- Assurez-vous que votre enfant ne peut pas entrer en contact avec des objets tranchants, tels qu'un câble effiloché.
- Fermez toujours la ceinture de sécurité à cinq points, même s'il n'y a pas d'enfant dans le siège. S'il n'y a pas d'enfant dans le siège, le fait de fermer la ceinture permet d'éviter que des éléments non fixés entrent en contact avec les parties en mouvement lorsque vous roulez.
- Assurez-vous que votre enfant est habillé de manière suffisamment chaude et qu'il est protégé contre la pluie. Durant un parcours à vélo, votre enfant reste immobile et est par conséquent plus sujet au froid.
- De préférence, faites porter à votre enfant un casque de sécurité correctement ajusté, afin d'accroître sa sécurité.
- Si le siège reste au soleil pendant une période prolongée, il peut devenir très chaud. Par conséquent, vérifiez sa chaleur avant d'y placer votre enfant.
- Retirez le siège lorsque vous transportez votre vélo sur un porte-vélo de voiture. En raison des turbulences d'air, le siège ou sa fixation peuvent se détacher et provoquer un accident.
- Vérifiez si l'utilisation du siège Qibbel est autorisée légalement dans le pays dans lequel vous souhaitez l'utiliser.

##### AVERTISSEMENT

- Ne fixez pas de bagage supplémentaire sur le siège de l'enfant. Si vous souhaitez porter des bagages, utilisez un porte-bagage fixé sur le guidon.
- Ne modifiez jamais aucun élément du siège et de la fixation fournie. Le non-respect de cette consigne a des conséquences sur la sécurité lors de l'utilisation du siège et rend caduque la garantie.
- Tenez compte du fait que le vélo se manoeuvre différemment lorsque vous transportez un enfant, en particulier en termes d'équilibre, de direction et de freinage.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège si vous garez votre vélo quelque part.
- N'utilisez pas le siège en présence de dommages ou défauts visibles.

#### MAINTENANCE

- Nettoyez régulièrement le siège à l'aide d'une solution savonneuse.
- Vérifiez régulièrement si toutes les fixations, etc. sont toujours serrées.
- Après un accident, le siège doit toujours être remplacé, même s'il n'y a pas de dégât visible. Pour d'autres informations, contactez votre fournisseur.
- Si une partie du siège est défectueuse ou endommagée, contactez votre fournisseur pour des conseils ou des réparations.

#### MAINTENANCE

- Nettoyez régulièrement le siège à l'aide d'une solution savonneuse.
- Vérifiez régulièrement si toutes les fixations, etc. sont toujours serrées.
- Après un accident, le siège doit toujours être remplacé, même s'il n'y a pas de dégât visible. Pour d'autres informations, contactez votre fournisseur.
- Si une partie du siège est défectueuse ou endommagée, contactez votre fournisseur pour des conseils ou des réparations.

#### MAINTENANCE

##### DVARSEL: ANVISNINGER FOR SIKKER BRUG

- Stolen er beregnet til børn i alderen fra omkring ni måneder til seks år, som vejer op til 15 kg.
- Kontroller regelmæssigt, at dit barns vægt ikke overskrider den maksimale tilladte vægt.
- Cyklistens, barnets og stolens samlede vægt må ikke overskride cyklens samlede maksimale belastning. Se cykelproducentens anbefalinger.
- Hvis du vil øge styrets drejereadius, kan det være nødvendigt at hæve styret. Hvis styret kan dreje mindre end 45 grader til højre og venstre, skal der monteres et andet styr.
- Kontroller, når stolen er monteret, at den ikke kan vippe fremad, så barnet kan glide af. Ryglænet skal hælde en smule bagud.
- Kør en prøvetur med barnet, når stolen er monteret. Kontroller, at alle cyklens dele fungerer, som de plejer. Kontroller, at cyklen kører godt, at barnet sidder rigtigt, at alle dele er monteret korrekt, og at fodstøtterne har den rigtige højde.
- Brug altid sikkerhedsselen og fodremmene.
- Kontroller, at barnet og dets tøj ikke er i nærheden af cyklens bevægelige dele, når I kører, så barnet f.eks. ikke kan stikke en fod ind i egerne eller en finger ind i bremsemekanismen. Kontroller dette regelmæssigt, i takt med at barnet vokser.
- Sørg for, at barnet ikke kan få kontakt med skarpe genstande, som f.eks. et flosset kabel.
- Luk altid fem-punkts-sikkerhedsselen, også når der ikke sidder et barn i stolen. Hermed undgår du, at løse dele fra stolen kommer i klemme i cyklens bevægelige dele, når du kører.
- og kan derfor nemmere komme til at fryse.
- Giv barnet en passende cykelhjelm på for at øge sikkerheden.
- Hvis stolen står længe i solen, kan den blive meget varm. Kontroller dette, inden du sætter barnet i stolen.
- Tag stolen af, hvis cyklen skal transporteres på en cykelholder på bilen. Stolen eller beslaget kan løse sig som følge af luftturbulens og potentielt forårsage en ulykke.
- Kontroller, om det er lovligt at bruge Qibbel-stolen i det land, hvor du ønsker at bruge den.

##### ADVARSEL

- Fastgør ikke ekstra bagage på barnestolen. Hvis du ønsker at have bagage med, så brug en bagagebærer eller cykelkurv fastgjort til styret.
- Stolen og det medfølgende beslag må på ingen måde ændres. Det vil påvirke sikkerheden, når stolen er i brug, og garantien vil bortfalde.
- Vær opmærksom på, at cyklen er anderledes at håndtere, når du har et barn med, især når det handler om balance samt styre- og bremseegenskaber.
- Efterlad aldrig barnet alene i stolen, når du parkerer cyklen.
- Brug ikke stolen, hvis den har synlige skader eller defekter.

##### VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør stolen regelmæssigt med sæbevand.
- Kontroller regelmæssigt, at alle fastspændingsanordninger osv. er spændt forsvarligt.
- Udskift altid stolen efter en ulykke, også selv om den ikke har synlige skader. Få mere at vide hos din forhandler.
- Kontakt forhandleren med henblik på rådgivning eller reparation, hvis en del af stolen er defekt eller beskadiget.

##### VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør stolen regelmæssigt med sæbevand.
- Kontroller regelmæssigt, at alle fastspændingsanordninger osv. er spændt forsvarligt.
- Udskift altid stolen efter en ulykke, også selv om den ikke har synlige skader. Få mere at vide hos din forhandler.
- Kontakt forhandleren med henblik på rådgivning eller reparation, hvis en del af stolen er defekt eller beskadiget.

##### Accessorio: barra portagiochi

Fissare la barra portagiochi sul blocco del parabrezza. Ora il blocco può essere montato sulla staffa del parabrezza utilizzando una chiave a brugola n. 4 (coppia di serraggio 3,0 Nm)

##### Accessorio: lucchetto

Per proteggere il seggiolino da un eventuale furto, è possibile fissare il perno di blocco con un lucchetto Qibbel venduto separatamente come accessorio.

##### ATTENZIONE: ISTRUZIONI PER UN UTILIZZO SICURO

- Il seggiolino è adatto per bambini a partire da circa nove mesi fino ai tre anni di età, con un peso massimo di 15 kg.
- Controllare regolarmente che il peso del proprio bambino non superi il peso massimo consentito.
- Il peso totale del ciclista, del bambino e del seggiolino non deve superare il carico massimo totale della bicicletta. Consultare (le informazioni dal/i) produttore della bicicletta.
- Per aumentare l'angolo di rotazione del manubrio, potrebbe essere necessario alzarlo. Se il manubrio ruota meno di 45 gradi a destra o a sinistra, è necessario installare un manubrio diverso.
- Una volta installato il seggiolino, controllare che non si inclinino in avanti, per evitare che il bambino possa scivolare fuori. Accertarsi che lo schienale sia leggermente inclinato all'indietro.
- Dopo aver installato il seggiolino, fare un giro di prova con il bambino. Verificare che tutte le parti della bicicletta funzionino correttamente. Controllare che la bicicletta funzioni bene, che il bambino sia seduto correttamente, che tutti i componenti siano montati in sicurezza e che i poggiatesti siano all'altezza corretta.
- Usare sempre la cintura di sicurezza e le cinghie per i piedi.
- Quando si usa la bicicletta, controllare che non vi siano parti del corpo o dei vestiti del bambino che si avvicinano a parti rotanti o in movimento, ad esempio che un piede possa finire nei raggi o un dito vicino al meccanismo di frenata. Ricontrollare regolarmente questi dettagli quando il bambino diventa più grande.
- Accertarsi che il bambino non entri in contatto con oggetti taglienti, ad esempio un cavetto sfilacciato.
- Chiusdere sempre la cintura di sicurezza a cinque punti, anche se non c'è alcun bambino sul seggiolino. Quando il bambino non è nel seggiolino, chiudendo la cintura si evita che le parti penzolanti possano andare a finire nei meccanismi in movimento quando si pedala.
- Accertarsi che il bambino sia vestito con indumenti sufficientemente caldi e sia protetto dalla pioggia. Durante un giro in bicicletta, il bambino rimane fermo quando è seduto e quindi è più sensibile al freddo.
- È preferibile che il bambino indossi un casco della misura corretta per aumentare la sua sicurezza.
- Se il seggiolino viene lasciato al sole per molto tempo, potrebbe diventare molto caldo. Quindi, controllare questo aspetto prima di mettere il proprio bambino nel seggiolino.
- Togliere il seggiolino quando si trasporta la bicicletta sul porta-biciclette di un'automobile. A causa della turbolenza dell'aria, il seggiolino o il suo supporto potrebbero staccarsi e causare anche un incidente.
- Verificare che l'uso del seggiolino Qibbel sia autorizzato per legge nel paese dove si vuole utilizzare.

##### ATTENZIONE

- Non mettere dei bagagli aggiuntivi sul seggiolino del bambino. Se si vuole trasportare un bagaglio, usare un cestino attaccato al manubrio.
- Non modificare in alcun modo il seggiolino o il supporto in dotazione. In caso contrario, verrà compromessa la sicurezza durante l'utilizzo del seggiolino e la garanzia non sarà più valida.
- Considerare che la bicicletta si comporta diversamente quando si trasporta un bambino, specialmente per quanto riguarda l'equilibrio, lo sterzo e la frenata.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino se si parcheggia la bicicletta da qualche parte.
- Non usare il seggiolino se sono presenti dei danni o difetti visibili.

##### MANUTENZIONE

- Pulire regolarmente il seggiolino usando una soluzione saponata.
- Controllare regolarmente che tutti i fissaggi, ecc. siano sempre stretti bene.
- Dopo un incidente, il seggiolino deve essere sempre sostituito, anche se non sono presenti danni visibili.
- Per maggiori informazioni, contattare il proprio rivenditore.
- Se una parte del seggiolino è difettosa o danneggiata, contattare il proprio rivenditore per avere consigli o per farla riparare.



light weight

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....